



### Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

Named Place Vendôme, after the famous square in Paris where François Czapek, spiritus rector of the brand, opened a boutique in the mid-nineteenth century, the first line of watches in the collection features a one-minute suspended tourbillon. It comes together with a second time zone for today's world travelers, a day/night disk, and a classic power reserve indicator. Even with the new functionalities, lovers of the brand will easily recognize the watch's unusual look with the two subdials at 7:30 and 4:30. On the Place Vendôme, a third has been added at 12 o'clock to display the time. The first series, which will come in a limited edition of ten pieces in platinum and fifteen in rose gold, was named "Lumières." It refers to both the reflections flashing off the beveled edges of the bridges visible on dial side as well as to the Age of Enlightenment. The Place Vendôme "Lumières" is driven by the proprietary, manually wound SXH2 movement beating at 21,600 vph (3 Hz). The single barrel spring delivers a solid 60 hours of power. The 34.8-millimeter diameter is relatively large, but the height of 9.8 millimeters allows the watch to be discreet and elegant in spite of the many functions. The traditional satin-brushed bridges and openworked ratchet are back again. In the back of the watch is an inscription: Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs, a reference to the second time zone, a gift to global travelers that Czapek himself never knew.

Movement	Caliber SXH2: haute horlogerie proprietary mechanical hand-wound movement developed by Chronode and Czapek & Cie. Power reserve: 60 hours with one barrel spring. Frequency: 3 Hz (21,600 vph). Diameter: 34.8 mm - 15 ½ lines. Height: 9.8 mm.
Functions	Hours and minutes on separate dial located at 12 o'clock. One-minute tourbillon located at 8 o'clock. Dragging second time zone on ring at 4 o'clock. Push-piece setting. Counter-clockwise rotation. Day/night indicator located at 6 o'clock. Counter-clockwise rotation. Power reserve: Off centre disk, located at 12, 90° rotation, winding counter-clockwise
Case	5N rose gold or platinum Pt950 case. 43.5 mm diameter. □ Curved sapphire crystal with anti-reflective treatment on both sides. Sapphire crystal case back with anti-reflective treatment on both sides. Water-resistance: 30 meters (3 atm).
Dial	"Grand-feu" enamel ring, steel polished bridges and sand-blasted plate. With 5N rose gold fleur-de-lys hands.
Bracelet/Strap	Alligator strap with 5N rose gold or platinum buckle.



## Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

Il s'agit d'une interprétation contemporaine, innovante et distinctive d'une des complications les plus difficiles, mais aussi les plus poétiques de la haute horlogerie : le tourbillon. Cette première édition limitée (25 pièces) du Tourbillon « Place Vendôme » s'appelle « Lumières ». Elle fait aussi bien référence aux reflets de lumières des ponts suspendus sur le cadran qui combinent le micro-billage avec le satiné circulaire et le poli bloqué typique de l'horlogerie, qu'à la splendeur de la Place Vendôme, où François Czapek ouvrit l'une des premières boutiques d'horlogerie au 19<sup>ème</sup> siècle. On retrouve les caractéristiques de la marque : les aiguilles Fleurs de Lys en or, l'émail Grand Feu, les chiffres romains sur l'anneau indiquant les heures et minutes, et enfin les sous-compteurs à 4h et 8h. Mais la Place Vendôme va plus loin. Avec sa platine micro-billée anthracite, ses ponts suspendus polis en acier et son design moderne combinant trois complications, ce tourbillon unit le passé, le présent et le futur. Au cœur de cette nouvelle création bat un calibre mécanique nouveau et exclusif à remontage manuel : le SXH2. Sa fréquence de pulsation à 3Hz (21'600 VpH) permet d'obtenir une réserve de marche de 60 heures avec un seul barillet pour ce tourbillon ajusté sur 5 positions. On retrouve les finitions classiques de Czapek dans un diamètre de 34,8 mm (15 ½ lignes) pour une épaisseur limitée à 9,8mm : rochet ajouré, décoration circulaire, ponts sablés, vis bleuies, anglage final à la main. De plus, une gravure délicate sur le dos du calibre SXH2 mentionne « Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs » en référence au deuxième fuseau horaire.

Mouvement	Calibre SXH2 : mouvement haute horlogerie mécanique exclusif à remontage manuel développé par Chronode et Czapek & Cie. Balancier à 4 vis. Réserve de marche : 60 heures avec un seul barillet. Fréquence : 3 Hz (21,600 vph). Diamètre : 34.8 mm – 15 ½ lignes. Épaisseur : 9.8 mm.
Fonctions	Heures et minutes dans un cadran séparé situé à 12h. Tourbillon 60 secondes situé à 8h. Indication de la seconde par une vis bleuie. Anneau indicateur d'un deuxième fuseau horaire « trainant » à 4h. Mise à l'heure par poussoir. Rotation en sens antihoraire. Disque indicateur jour/nuit du deuxième fuseau horaire situé à 6h. Rotation en sens antihoraire. Indicateur de réserve de marche par disque décentré situé à 12h, rotation de 90°, remontage en sens antihoraire.
Boîtier	Boite en or rouge 5N ou en platine Pt950. Diamètre 43.5 mm. Glace saphir bombée traitée antireflets sur les deux faces. Fond saphir traité antireflets sur les deux faces. Étanchéité à 30 mètres, soit 3 atmosphères.
Cadran	Email "Grand-feu" Avec aiguilles "Fleur-de-lys" en or rouge 5N bleuies
Bracelet	Bracelet en cuir d'alligator - boucle en or rouge 5N ou en platine.



### Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

Named Place Vendôme, after the famous square in Paris where François Czapek, spiritus rector of the brand, opened a boutique in the mid-nineteenth century, the first line of watches in the collection features a one-minute suspended tourbillon. It comes together with a second time zone for today's world travelers, a day/night disk, and a classic power reserve indicator. Even with the new functionalities, lovers of the brand will easily recognize the watch's unusual look with the two subdials at 7:30 and 4:30. On the Place Vendôme, a third has been added at 12 o'clock to display the time. The first series, which will come in a limited edition of ten pieces in platinum and fifteen in rose gold, was named "Lumières." It refers to both the reflections flashing off the beveled edges of the bridges visible on dial side as well as to the Age of Enlightenment. The Place Vendôme "Lumières" is driven by the proprietary, manually wound SXH2 movement beating at 21,600 vph (3 Hz). The single barrel spring delivers a solid 60 hours of power. The 34.8-millimeter diameter is relatively large, but the height of 9.8 millimeters allows the watch to be discreet and elegant in spite of the many functions. The traditional satin-brushed bridges and openworked ratchet are back again. In the back of the watch is an inscription: Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs, a reference to the second time zone, a gift to global travelers that Czapek himself never knew.

Werk	Caliber SXH2: haute horlogerie proprietary mechanical hand-wound movement developed by Chronode and Czapek & Cie. Power reserve: 60 hours with one barrel spring. Frequency: 3 Hz (21,600 vph). Diameter: 34.8 mm - 15 ½ lines. Height: 9.8 mm.
Funktionen	Hours and minutes on separate dial located at 12 o'clock. One-minute tourbillon located at 8 o'clock. Dragging second time zone on ring at 4 o'clock. Push-piece setting. Counter-clockwise rotation. Day/night indicator located at 6 o'clock. Counter-clockwise rotation. Power reserve: Off centre disk, located at 12, 90° rotation, winding counter-clockwise
Gehäuse	5N rose gold or platinum Pt950 case. 43.5 mm diameter. □ Curved sapphire crystal with anti-reflective treatment on both sides. Sapphire crystal case back with anti-reflective treatment on both sides. Water-resistance: 30 meters (3 atm).
Zifferblatt	"Grand-feu" enamel ring, steel polished bridges and sand-blasted plate. With 5N rose gold fleur-de-lys hands.
Armband	Alligator strap with 5N rose gold or platinum buckle.



### Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

Si tratta di un'interpretazione contemporanea, innovativa e riconoscibile di una delle complicazioni più difficili, ma anche più poetiche, dell'alta orologeria: il tourbillon. La prima edizione limitata (25 pezzi) del tourbillon Place Vendôme si chiama "Lumières". Il nome fa riferimento sia al Secolo dei Lumi, sia ai riflessi della luce dei ponti sospesi sul quadrante che combinano sabbatura, satinatura circolare e lucidatura "poli bloqué" tipica dell'orologeria, che ancora allo splendore della Place Vendôme, dove François Czapek nel XIX secolo aprì una delle sue prime boutique di orologi. Vi ritroviamo le caratteristiche della marca: gli indici Fleurs de Lys in oro, lo smalto Grand Feu e i numerali romani allungati a indicare le ore e i minuti, e infine i quadranti decentrati a ore quattro e otto. Ma per il suo primo tourbillon, Czapek si è spinto più lontano. Con la platina sabbata color antracite, i ponti sospesi in acciaio lucido, e il design moderno che combina tre complicazioni, la collezione Place Vendôme unisce passato, presente e futuro. Nel cuore di questa nuova creazione batte un nuovo ed esclusivo movimento proprietario meccanico a carica manuale: il calibro SXH2. La sua frequenza di 3Hz (21'600 VpH) permette di ottenere una riserva di marcia di 60 ore con un solo barileto per il tourbillon, regolato su cinque posizioni. Vi ritroviamo le classiche finiture di Czapek in un diametro di 34,8 mm (15 ½ linee), per uno spessore limitato a 9,8mm: rocchetto ajouré, decorazione circolare, ponti sabbati, anglage finale a mano. Inoltre, il retro del calibro SXH2 reca la delicata incisione "Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs" in riferimento al secondo fuso orario.

Movimento	Calibro SXH2: esclusivo movimento meccanico di haute horlogerie a carica manuale sviluppato da Chronode e Czapek & Cie. Bilanciere a 4 viti. Riserva di marcia: 60 ore con un solo barileto. Frequenza: 3 Hz (21,600 vph). Diametro: 34.8 mm - 15 ½ linee. Spessore: 9.8 mm.
Funzioni	Ore e minuti in quadrante separato situato a ore 12. Tourbillon 60 secondi situato a ore 8. Indicazione dei secondi tramite una vite blu. Quadrante con indicazione del secondo fuso orario "GMT trainante" a ore 4 regolato tramite pulsante. Rotazione in senso antiorario. Disco indicatore di giorno/ notte del secondo fuso orario situato a ore 6. Rotazione in senso antiorario. Indicazione della riserva di marcia tramite disco decentrato situato a ore 12, rotazione di 90°, carica in senso antiorario.
Cassa	Cassa in oro rosso 5N o platino Pt950. Diametro di 43.5 mm. □ Vetro zaffiro bombato con trattamento antiriflesso su entrambi i lati. Fondello in vetro zaffiro con trattamento antiriflesso su entrambi i lati. Water-resistant: 30 metri (3 atm).
Quadrante	Smalto "Grand-feu", ponti in acciaio lucido e platina sabbata. Con indici "Fleur-de-lys" in oro rosso 5N.
Cinturino/Bracciale	Bracciale in alligatore con fibbia in oro rosso 5N.



### Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

La nueva colección se llama Place Vendôme, en honor a la famosa plaza de París en la que François Czapek, padre espiritual de la marca, abrió una boutique a mediados del siglo XIX. La primera línea de relojes de la colección presenta un tourbillon suspendido de un minuto. Viene acompañado de un segundo huso horario, de un disco indicador de día/noche y de un indicador clásico de reserva de marcha. Incluso con las nuevas funciones, los amantes de la marca reconocerán fácilmente el aspecto inusual del reloj, con las dos subesferas a las 7:30 y las 4:30. En el Place Vendôme se ha añadido una tercera subesfera a las 12 en punto para indicar la hora. La primera serie, que se producirá en una edición limitada de diez unidades en platino y quince en oro rojo, ha sido titulada «Lumières». Su nombre hace referencia tanto a los reflejos que desprenden los bordes biselados de los puentes, visibles en el lateral de la esfera, como a la época de la Ilustración, en la que se produjo el tourbillon. El Place Vendôme «Lumières» funciona con el exclusivo movimiento de cuerda manual SXH2 a una frecuencia de 21.600 alt/h (3 Hz). El barrilete único aporta una sólida reserva de 60 horas de marcha. Aunque el diámetro de 34,8 milímetros es relativamente ancho, el grosor de 9,8 milímetros permite que el reloj sea discreto y elegante a pesar de sus múltiples funciones. Se recuperan los tradicionales puentes satinados y el roquete esqueletizado. En el fondo del reloj se observa una inscripción: «Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs» (Tourbillon suspendido: aquí y allá), una referencia al segundo huso horario y un regalo para los viajeros del mundo que el propio Czapek nunca conoció.

Movimiento	Calibre SXH2: movimiento mecánico exclusivo de alta relojería y cuerda manual, desarrollado por Chronode y Czapek & Cie. Reserva de marcha: 60 horas con un barrilete. Frecuencia: 3 Hz (21.600 alt/h) Diámetro: 34,8 mm - 15 ½ líneas. Grosor: 9,8 mm.
Funciones	Caja de oro rojo 5N o platino PT950. 43,5 mm de diámetro. □ Cristal de zafiro curvo con tratamiento antirreflectante a ambos lados. Fondo de la caja de cristal de zafiro con tratamiento antirreflectante a ambos lados. Hermeticidad: 30 metros (3 atm).
Caja	Anillo con esmaltado «grand-feu», puentes de acero pulido, platina arenada y agujas « fleur de lys » de oro rojo 5N.
Esfera	Correa de piel de aligátor con hebilla de oro rosa 5N o platino.



### Place Vendôme - Tourbillon suspendu Ici et Ailleurs

Named Place Vendôme, after the famous square in Paris where François Czapek, spiritus rector of the brand, opened a boutique in the mid-nineteenth century, the first line of watches in the collection features a one-minute suspended tourbillon. It comes together with a second time zone for today's world travelers, a day/night disk, and a classic power reserve indicator. Even with the new functionalities, lovers of the brand will easily recognize the watch's unusual look with the two subdials at 7:30 and 4:30. On the Place Vendôme, a third has been added at 12 o'clock to display the time. The first series, which will come in a limited edition of ten pieces in platinum and fifteen in rose gold, was named "Lumières." It refers to both the reflections flashing off the beveled edges of the bridges visible on dial side as well as to the Age of Enlightenment. The Place Vendôme "Lumières" is driven by the proprietary, manually wound SXH2 movement beating at 21,600 vph (3 Hz). The single barrel spring delivers a solid 60 hours of power. The 34.8-millimeter diameter is relatively large, but the height of 9.8 millimeters allows the watch to be discreet and elegant in spite of the many functions. The traditional satin-brushed bridges and openworked ratchet are back again. In the back of the watch is an inscription: Tourbillon suspendu - Ici et Ailleurs, a reference to the second time zone, a gift to global travelers that Czapek himself never knew.

Movimiento	Caliber SXH2: haute horlogerie proprietary mechanical hand-wound movement developed by Chronode and Czapek & Cie. Power reserve: 60 hours with one barrel spring. Frequency: 3 Hz (21,600 vph). Diameter: 34.8 mm - 15 ½ lines. Height: 9.8 mm.
Funciones	Hours and minutes on separate dial located at 12 o'clock. One-minute tourbillon located at 8 o'clock. Dragging second time zone on ring at 4 o'clock. Push-piece setting. Counter-clockwise rotation. Day/night indicator located at 6 o'clock. Counter-clockwise rotation. Power reserve: Off centre disk, located at 12, 90° rotation, winding counter-clockwise
Caja	5N rose gold or platinum Pt950 case. 43.5 mm diameter. □ Curved sapphire crystal with anti-reflective treatment on both sides. Sapphire crystal case back with anti-reflective treatment on both sides. Water-resistance: 30 meters (3 atm).
Esfera	"Grand-feu" enamel ring, steel polished bridges and sand-blasted plate. With 5N rose gold fleur-de-lys hands.
Pulsera	Alligator strap with 5N rose gold or platinum buckle.